



# TR 50

## ref : 002650

(F)	Mode d'emploi POMPE DE VUE POUVAVUWU OEU SA V P W S O U	01
(GB)	Operating Instructions ELECTRIC PUMP FOR THE SUPPLY OF DIESEL FUEL, HEATING OIL AND RAPESEED OIL	08
(D)	Gebrauchsanweisung ELEKTROPUMPE ZUM FÖRDERN VON DIESEL-KRAFTSTOFF, HEIZÖL UND RAPSÖL	15



## DIPRA – 65 rue de Luzais, 38070 St Quentin-Fallavier – France

### **(F) Déclaration de conformité**

Par la présente nous, DIPRA, déclarons être seul et unique responsable de la conformité des produits énoncés ci-dessous (Art.) aux principales exigences des directives européennes (EUdir.) indiquées et à toutes les modifications suivantes.

### **(GB) EC declaration of conformity**

We, DIPRA, declare in our sole responsibility that the product identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments.

### **(D) EG-Konformitätserklärung**

Wir, die Firma DIPRA, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien-und aller nachfolgenden Änderungen erfüllen.

### **(I) Dichiarazione di conformità CE**

La dittaDIPRA dichiarata sotto la propria responsabilità, che I prodotti sotto indicate sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche

### **(E) Declaración CE de conformidad**

La empresa DIPRA declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas

### **(NL) EG-verklaring van overeenstemming**

Wij, de firma DIPRA, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten aan de fundamentele eisen van de hieronder vermelde EU-richtlijnen – en alle navolgende wijzigingen - voldoen

Art. **SPIDO TR 50 – ref.002650**

**EU dir.** 2014/35/EU- Basse Tension / Low Voltage Dir.  
2014/30/EU- CEM/EMC Dir.  
2000/14/EC- Bruit / Noise Dir.  
2011/65/EU- RoHs

### **Normes suivies/ applied standards**

EN 55014-1 :2006 + A1 :2009 + A2 :2011 / EN 55014-2 :1997 + A1 :2001 + A2 :2008  
EN61000-3-2 :2014 / EN 61000-3-3 :2013 / EN61000-6-1 :2007 / EN61000-6-3 :2007+A1 :2011  
EN60335-1 :2012+A11 :2014/EN60335-2-41 :2003+A1 :2004+A2 :2010/EN62233 :2008/EN50581 :2012

### **Noise Emission**

LWA: meas.: 64,1 dB ±1,5 dB / guarantee.: 68 dB



Saint Quentin-Fallavier, le 8 juillet 2016

Emmanuelle Desecures – DG/CEO





Chère cliente, cher client, Félicitations pour votre achat de ce produit SPIDO Comme tous les produits SPIDO, ce produit a été développé en tenant compte des toutes dernières connaissances dans le domaine des pompes domestiques. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la qualité et la longévité de votre nouveau produit. Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

**Table de matières**

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Secteur d'utilisation .....	1
3.	Données techniques .....	2
4.	Volume de livraison.....	2
5.	Installation.....	2
6.	Branchement électrique .....	4
7.	Mise en service.....	4
8.	Entretien et détection des pannes.....	5
9.	Garantie .....	6
10.	Commande des pièces de rechange .....	7
11.	Service.....	7

**1. Avis de sécurité**

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite au non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite au non respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui cette pompe aurait été cédée. Il est interdit aux enfants et aux personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi d'utiliser la pompe. Il faut surveiller les enfant pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec la pompe. Les réglementations en vigueur dans différents pays limitent peut-être l'âge de l'usager. Il est obligatoire de respecter inconditionnellement ces réglementations. Il est interdit aux personnes souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale et aux personnes ne possédant pas une expérience suffisante et/ou les connaissances nécessaires, d'utiliser l'appareil à moins d'être encadrées par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.

Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

**2. Secteur d'utilisation**

Cette pompe de jardin SPIDO est une électro-pompe à usage domestique. Elle est destinée à être utilisée pour l'irrigation des jardins, la maintenance des piscines, le nettoyage des terrasses, etc. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides corrosifs, inflammables ou toxiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des particules solides ou des débris. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides à haute température. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides sous pression. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des gaz comprimés. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits chimiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits inflammables. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits toxiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits corrosifs. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits explosifs. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits radioactifs. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits biologiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits dangereux. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits nocifs. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits irritants. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits allergènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits cancérogènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits mutagènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits reprotoxiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits tératogènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits carcinogènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits mutagènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits reprotoxiques. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits tératogènes. Elle ne doit pas être utilisée pour pomper des liquides contenant des produits carcinogènes.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec des eaux de piscines. Les pompes de jardins SPIDO ont été développées pour l'emploi privé et non pas pour l'emploi industriel ou pour la marche continue.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides dangereux. Le liquide ne doit pas dépasser la température maximale indiquée dans les données techniques.



Le liquide ne doit pas dépasser la température maximale indiquée dans les données techniques.



Le liquide ne doit pas dépasser la température maximale indiquée dans les données techniques.

### 3. Données techniques

Modèle	SPIDO HF
Tension de réseau/ Fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	110 Watts
Type de protection	IP 44
Raccord d'aspiration	30,93 mm (1"), filetage femelle
Raccord de refoulement	30,93 mm (1"), filetage femelle
Débit maximum (Q <sub>max</sub> ) <sup>1)</sup>	100 l/h
Pression maxi.	1,5 bars
Hauteur d'élévation maxi. (H <sub>max</sub> ) <sup>1)</sup>	1 m
Hauteur d'aspiration maxi.	1 m
Dimension maximum des corps solides pompés	6 mm
Température ambiante maxi.	40° C
Température maxi. du liquide pompé	100° C
Longueur du câble de raccordement	1,5 m
Type de câble	H07RN-F
Poids (net)	1,1 kg
Niveau de puissance sonore garanti (L <sub>WA</sub> ) <sup>2)</sup>	71 dB
Niveau de puissance sonore mesuré (L <sub>WA</sub> ) <sup>2)</sup>	71 dB
Niveau de pression sonore (L <sub>pA</sub> ) <sup>2)</sup>	71 dB
Dimensions (L x P x H)	110 x 110 x 110 cm

- 1) Les valeurs maximales indiquées ont été calculées avec une entrée et une sortie dégagée ainsi que sans aucun dispositif réducteur.
- 2) Valeurs d'émission sonore obtenus conformes à la norme EN 12639. Méthode de mesure selon EN ISO 3744.

### 4. Votre produit

Le présent produit est livré avec les éléments suivants :  
 Une pompe avec câble de raccordement, dans son emballage d'origine.  
 Un mode d'emploi.  
 Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie. Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

### 5. Installation

#### 5.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.



Le liquide ne doit pas dépasser la température maximale indiquée dans les données techniques.



Installez la pompe dans un endroit sec et ventilé, la température ambiante ne doit pas dépasser 40°C.



Pendant l'installation le moteur de la pompe doit être suffisamment aéré.

Tous les branchements doivent être absolument étanches. Toute prise d'air altère le fonctionnement de la pompe et peut mener à des dommages considérables. En conséquence, il faut absolument étancher le filetage des tuyaux et la connexion de la pompe.

Evitez de serrer les fermetures trop fortement, cela pourrait les endommager.

Assurez-vous que tous les branchements à vis sont hermétiques. Cependant il faut éviter un effort excessif au serrage des branchements à vis ou d'autres composants. En installant les branchements il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de vibrations ou tensions. De même, les câbles ne doivent pas avoir des plis ou des contre-pentes.

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications qui suivent, se réfèrent à ses illustrations.

5.2. Installation du tuyau d'aspiration



La partie immergée du tuyau d'aspiration doit avoir une crépine (filtre) avec clapet anti-retour.

Utilisez le tuyau d'aspiration fourni (2).

Le bout du tuyau d'aspiration doit avoir un clapet anti-retour (3) avec filtre d'aspiration (4). Le filtre tient à l'écart les salissures dans l'eau qui pourraient boucher la pompe ou le système des tuyaux. Le clapet anti-retour empêche la perte de pression après l'arrêt de la pompe, et le retour de l'eau vers le point de puisage.

Le bout du tuyau doit être au minimum 0,3 m sous la surface du liquide pompé (H1).

Cela empêche l'aspiration de l'air. En outre il faut veiller à ce qu'il y ait un écart suffisant entre le tuyau d'aspiration et le fond, les bords des ruisseau, rivières, étangs etc. pour éviter l'aspiration des graviers, particules solides, etc.

5.3. Installation de la conduite de refoulement

La conduite de refoulement (11) transporte le liquide de la pompe au point de prélèvement. Pour éviter des pertes d'écoulement il est conseillé d'utiliser une conduite de refoulement qui a (au minimum) un diamètre égal à celui du raccord de refoulement (5). Il est recommandé d'installer une soupape de retenue (6) directement sur la conduite de refoulement pour éviter d'éventuels dommages à la pompe liés aux coups de bélier.

5.4. Installation de la conduite de refoulement

La conduite de refoulement (11) transporte le liquide de la pompe au point de prélèvement. Pour éviter des pertes d'écoulement il est conseillé d'utiliser une conduite de refoulement qui a (au minimum) un diamètre égal à celui du raccord de refoulement (5). Il est recommandé d'installer une soupape de retenue (6) directement sur la conduite de refoulement pour éviter d'éventuels dommages à la pompe liés aux coups de bélier.

Pour faciliter les travaux d'entretien il est conseillé également d'installer une vanne d'arrêt (7) derrière la soupape de retenue et la pompe. L'avantage: en cas de démontage de la pompe, il suffit de fermer la soupape d'arrêt pour éviter de vider la conduite de refoulement.

5.5. Installation fixe

Dans les installations fixes le branchement électrique doit être effectué de manière à ce que la fiche soit bien visible et facilement accessible.



Dans les installations fixes le branchement électrique doit être effectué de manière à ce que la fiche soit bien visible et facilement accessible.

L'installation fixe doit être effectuée sur un appui stable approprié. Afin de réduire les vibrations il est conseillé d'insérer un matériau anti-vibrations (p. ex. une couche de caoutchouc) entre la surface d'appui et la pompe.

## 5.+ Utilisation de la pompe pour puiser dans des bassins de jardin et autres lieux similaires



L'utilisation de la pompe pour des bassins de jardin et autres lieux similaires n'est en principe autorisée que si aucune personne n'est en contact avec l'eau.

Pour utiliser la pompe en combinaison avec des bassins de jardin ou d'autres lieux similaires, il faut actionner la pompe via un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit avec un courant de défaut nominal  $\leq 30$  mA (DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Renseignez-vous auprès de votre électricien si les critères sont respectés.

L'emploi dans ces endroits est permis seulement si la pompe est installée de manière stable et à l'abri des inondations, à une distance minimale de 2 m du bord de l'eau.

## 6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez le câble de la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité :  $\Delta = 30$  mA (DIN VDE 0100-739).



Les câbles de rallonge ne doivent pas avoir une section inférieure à celle du câblage en caoutchouc avec l'abréviation H07RN-F (3 x 1,0 mm<sup>2</sup>) selon VDE. La fiche et les raccords doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

## 7. Mise en service

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications suivantes, se réfèrent à ses illustrations.



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques indiquées sur la plaque.



Évitez absolument la marche à sec de la pompe car l'absence d'eau peut provoquer une surchauffe. Cela peut occasionner des dommages graves sur l'appareil. En outre l'eau à l'intérieur du dispositif atteint une température très élevée ce qui peut mener à des brûlures. En cas de marche à sec débranchez la pompe et laissez refroidir le système.



Évitez que la pompe soit exposée à l'humidité (emploi des arroseurs). N'exposez pas la pompe à la pluie. Vérifiez qu'il n'y ait pas de raccords fuyants au dessus de la pompe. N'utilisez pas la pompe dans des endroits humides. Assurez-vous que la pompe et les branchements électriques soient placés dans des lieux sûrs et à l'abri des inondations.



Il est interdit de mettre la pompe en marche quand la partie aspiration est fermée.



Il est absolument interdit de mettre les mains dans l'ouverture de la pompe quand l'appareil est branché au réseau.





PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule pas.	1. Absence d'alimentation. 2. Intervention de la protection thermique du moteur. 3. Condensateur défectueux. 4. Arbre bloqué.	1. Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité !). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. 2. Débranchez la pompe, laissez refroidir le système, réparez la panne. 3. Contactez le service après-vente. 4. Décelez la cause et débloquez la pompe.
2. Le moteur tourne mais la pompe ne refoule pas de liquide.	1. Le corps de la pompe n'est pas rempli. 2. Entrée d'air par le tuyau d'aspiration. 3. Hauteur d'aspiration et d'élévation supérieure à la hauteur prévue.	1. Remplissez d'eau le corps de la pompe (voir 6. Mise en service). 2. Vérifiez que: a.) les tuyaux d'aspiration et tous les raccords soient étanches. b.) que le niveau du liquide n'ait pas baissé en dessous de l'entrée du tuyau d'aspiration et de la soupape de retenue. c.) que la soupape de retenue avec filtre d'aspiration soit bien étanche et pas bloquée. d.) qu'il n'y ait pas de siphons, de coudes, de contrepentes ou plis le long des tuyaux. 3. Modification de l'installation pour que la hauteur d'aspiration et la hauteur d'élévation ne dépassent pas la valeur maximale.
3. La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement à cause de l'intervention du protecteur thermique.	1. L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. 2. Des corps solides bloquent la pompe ou les tuyaux d'aspiration. 3. Le liquide est trop épais. 4. La température du liquide ou de l'environnement est trop élevée.	1. Contrôler au moyen d'un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension dans les conduites du câble de raccordement (respecter les consignes de sécurité !). 2. Enlevez le blocage. 3. La pompe n'est pas apte à ce liquide. 4. Vérifiez que la température du liquide pompé et de l'environnement ne dépassent pas les valeurs maximales.
4. La pompe n'atteint pas la pression désirée.	1. Voir point 2.2 2. La turbine est usée.	1. Voir point 2.2. 2. Contactez votre revendeur

## 9. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie (2 ans), toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.



Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
  2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
    - Facture
    - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélère la réparation).
  3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.
- La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
- Non-respect de la notice (en particulier non protection contre le gel, pompage de sable, fonctionnement à sec, raccordement électrique incorrect...)
  - Tentative de réparation de l'appareil, modification technique de l'appareil
  - Utilisation de pièces de rechange non originales
  - Endommagement (chute ou trace(s) de choc(s) sur l'appareil)
  - Utilisation impropre de l'appareil (exemple : usage industriel ou professionnel, fonctionnement en continu...)

## 10. Pièces de rechange

Pour obtenir la liste des pièces disponibles, adressez vous à votre revendeur.

DIPRA met tout en œuvre pour fournir les pièces détachées principales (dites d'usure) pour ce produit sous et hors période de garantie. La durée prévue est de 5 années à partir de la date de fabrication du produit, qui apparaît sur la plaque signalétique de celui-ci.

## 11. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une intervention sous garantie ou un échange par un produit neuf durant la période de garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie.



**Seulement pour les pays de l'U.E.**

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez vous adresser à votre service local de traitement des déchets.

Dear customer,  
 Congratulation for buying your new device from SPIDO  
 Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.  
 Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.  
 We hope you will enjoy your new device!

**Table of contents**

1.	General safety information .....	1
2.	Range of use .....	1
3.	Technical Data .....	2
4.	Scope of delivery .....	2
5.	Installation .....	2
6.	Electrical connection .....	4
7.	Putting into operation .....	4
8.	Maintenance and troubleshooting .....	5
9.	Warranty .....	6
10.	How to order spare parts .....	7
11.	Service .....	7

**1. General safety information**

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the nonobservance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the nonobservance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.  
 Children and other persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device. Please keep an eye on children to make sure they will not use the unit as a toy to play with. In various countries, applicable provisions may be in place which might contain restrictions regarding the age of the user, and they have to be adhered to in any case.  
 Individuals with restricted physical, sensory or intellectual capabilities as well as persons with insufficient experience and/or knowledge are excluded from using this unit, unless they are under the supervision of a person responsible for their safety, or unless there is a competent person instructing them as how to use the device.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any nonobservance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any nonobservance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

**2. Range of use**

ÚÚŮ diesel pumps are highly efficient peripheral electrical pumps for discharging diesel fuel, fuel oil and rapeseed oil. The typical areas of use of these high-quality products include: Filling and emptying of tanks, decanting of diesel fuel, fuel oil and rapeseed oil, fuelling-up of trucks, automobiles, agricultural and construction machines.

This product was developed for private use, i.e. non-for industrial applications or for continuous operation.



The pump is not suitable for discharging salty water, dirty water, faeces, gasoline, easily inflammable, explosive or acid-containing liquids. Likewise, it is must not be used for conveying drinking water and other food.



The liquid to be discharged must not contain any abrasive matters - such as sand, for instance. If the pumped liquid actually does contain matters of this kind, the use of an intake filter is indispensable. The fluid being discharged must not exceed the maximum temperature indicated in the technical specification.



With storage containers from and above 1,000 litres the pump, by virtue of legal provisions, must only be used if the fuel nozzle is equipped with an automatic stop feature (not included in the scope of delivery).

### 3. Technical Data

Model	GD-8 C HF) \$
Mains voltage / frequency	230 V ~ 50 Hz
Nominal performance	550 Watt
Protection type	IP X4
Suction port	30.93 mm (1"), female
Pressure port	30.93 mm (1"), female
Max. flow rate ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	2,100 l/h
Max. pressure	3.5 bar
Max. delivery height ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	35 m
Max. suction height	5 m
Max. size of the solids being pumped	0 mm
Max. ambient temperature	40 °C
Max. fluid temperature ( $T_{max}$ )	40 °C
Connection cable	1.5 m
Cable type	H07RN-F
Weight (net)	10.0 kg
Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ) <sup>2)</sup>	68 dB
Measured sound power level ( $L_{WA}$ ) <sup>2)</sup>	64.1 dB
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) <sup>2)</sup>	56.1 dB
Dimensions (L x D x H)	26 x 15 x 18 cm
Item no.	€€€ Í €

<sup>1)</sup> The values were determined with free, unreduced in- an outlet.

<sup>2)</sup> Noise emission values obtained according to the EN 12639 regulation. Measurement method according to EN ISO 3744.

### 4. Scope of delivery

The scope of delivery includes a suction hose, an intake filter with a check (or non-return) valve, a pistol-type fuel nozzle (without automatic stop feature), connection pieces, hose clamps and sealing rings.

### 5. Installation

#### 5.1. General installation information



When installing the unit, please make sure that the pump housing and the intake line are fully vented, i.e. filled with the liquid being discharged. If this venting requirement is not observed, the pump will not take in the liquid being discharged.



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump is to be set up in a dry location, with the ambient temperature not to exceed 40°C. The pump including the entire connection system has to be protected from frost and weather influence.



When installing the device, please make sure that the motor is sufficiently ventilated.



When handling diesel fuel or fuel oil, smoking is not allowed, and open fire is to be kept off the site. Please avoid inhaling the vapours. Ensure sufficient ventilation. Please wipe off any spilled diesel fuel, fuel oil or rapeseed oil completely.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines will affect the performance of the pump and may even cause considerable damage. Please use appropriate sealing material to ensure an airtight installation. The use of UVØØ tape or comparable sealing material is to be avoided since it will be destroyed by diesel fuel, fuel oil and rapeseed oil.

When tightening threaded connections, please do not apply excessive force which may cause damage. When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope.

The scope of delivery includes one intake line (2) and one pressure line (11) which were specifically designed for the type of fluid to be discharged using the present pump. The lengths of the hoses initially coming with the pump are different. For most applications, the shorter hose should be used as a suction hose, whereas the longer hose should serve as a pressure line.

If you are using hoses other than those initially coming with the pump, please do make sure that they are suitable for pumping the specific liquid to be discharged. Also, the intake or pressure line should have the same diameter as the suction port (1) or pressure port (2) of the pump.

## 5.2. Installation of the suction line

The suction line (2) will convey the pumped fluid to the pump. Please screw one of the connection pieces together with one of the sealing rings to the check valve (3) and intake filter (4) assembly. Insert the other end of the connection piece as far as possible into the suction line, then use a hose clamp to fasten it in this position. In the same way, insert another connection into the other end of the suction line and fasten it there using an additional hose clamp. Fill the suction line completely with the pumped fluid. Subsequently, please screw the fluid-filled suction line together with one sealing ring onto the suction port of the pump.

## 5.3. Venting the pump housing

Please remove the closure (10) from the venting port (9) located on top of the pump housing. Subsequently, fill the pump housing completely with pumping fluid through the pressure port (5) of the pump. The pump housing is fully vented as soon as the liquid to be discharged has mounted up to the edge of the open venting port. Subsequently, please close the venting opening again.

## 5.4. Installing the pressure line

The pressure line (11) will convey the fluid being pumped from the pump to the point of withdrawal. Slide the fuel nozzle (6) onto the pressure line, then fasten it in place using one of the hose clamps. Continue by inserting one connection piece fully into the other end of the pressure line, and fasten it in that position using another hose clamp. Finally, screw the pressure line together with one sealing ring onto the pressure port (5) of the pump.

## 5.5. How to position the pump

Please make sure that the pump is standing in a safe and solid position. The device must always be placed upright on an even surface. When selecting the installation site, please make sure that possible spilling of the liquid being pumped cannot cause any damage.

The fuel nozzle should always be above the upper level of the pumping fluid. Otherwise, the so-called "siphoning effect" may cause liquid to be discharged despite the fact that the pump is out of operation.

## 5.\*. Stationary installation



With regard to the electrical connection in the case of stationary installation, please ensure an adequate visibility and accessibility of the plug.

For stationary installation, please fasten the pump on a suitable, solid surface. To reduce vibration, it is recommended to apply an anti-vibration material - for instance a rubble layer - between the pump and the installation surface.

## 5.+ Using the pump for garden ponds and similar places



Operating the pump next to garden ponds and similar places is generally only admissible if no persons are in contact with the water.

If the pump is used for garden ponds and similar places it has to be operated using a residual current circuit-breaker (FI switch) with a nominal trigger current of  $\leq 30\text{mA}$  (DIN VDE 0100-702 and 0100-738). Please ask your electrical services provider whether your installation site complies with this condition.

The pump must not be used in such locations unless it is set up firmly and flood-proof, a minimum distance of two metres away from the border of the water body and secured against falling into the water by a solid holding device.

## 6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch):  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100-739).



If extension cables are used, their cross-section must not be smaller than that of rubber-sheathed cables of the H07RN-F ( $3 \times 1,0 \text{ mm}^2$ ) short code. The mains socket and the plug-and-socket elements have to be in splashwater-proof design.

## 7. Putting into operation



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Any dry-running - i.e. the operation of the pump without and discharging any liquid - is to be avoided since this will lead to the pump running hot. This may entail considerable damage to the device. In addition, overheating bears the risk of injury by burning. If the pump has run hot, please unplug the mains plug and allow the system to cool down.



Please do not expose the pump to moisture (e.g. when operating sprinklers). Do not expose the unit to rain, either. Make sure that no dripping connections are located above the pump. The pump should not be used in wet or moist environments. Make sure that the pump and the electrical plug connections are arranged in a flood-proof place.



The pump must not be operated over any extended period of time with the withdrawal point closed. The fuel nozzle is to be opened immediately following power-up of the pump. As soon as tapping is finished, the pump should be switched off.



While the pump is running, nobody must be in contact with the liquid being pumped. Do not operate the pump while you are in contact with water. The pump must not be moved during operation and has to be under an interrupted supervision.



As long as the device is connected to the electrical mains, one must never reach with one's hands into the opening of the pump.

Please inspect the pump visually prior to each use. This applies in particular to the mains connection line and the mains plug. Make sure that all screws are firmly tightened, and verify the perfect condition of all connections. A damaged pump must not be used. In any case of damage, the pump has to be inspected by qualified service staff.

Insert the mains plug into a 230V AC socket. Start the pump by operating the on/off switch. Immediately afterwards, open the fuel nozzle. As soon as tapping is completed, please switch off the pump immediately by pressing the on/off switch again.

When operating the pump, please make sure that the intake of the suction line is always fully immersed in the liquid being discharged so as to avoid air being sucked in. In this context, please bear in mind that the liquid level will continuously drop during the process of emptying a container. The absence of liquid being discharged counts among the most frequent causes of dry-running which can lead to considerable damage to the unit and injury by burning.

It is recommended to avoid liquid containers being emptied right down to the bottom since this will cause the pump to take in air and will require the entire venting process to be repeated prior to the next operation of the pump.

The electrical pumps of the **UÜÖUÄ** series are equipped with an integrated thermal motor protection feature. In the case of overload, the motor will switch off independently and on again after cooling down. For possible causes and their elimination, please refer to the "Maintenance and troubleshooting" section.

**Maintenance and troubleshooting**



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will void all warranty claims.

Observing the conditions of use and the ranges of application for the present device will reduce the danger of possible operational malfunction and contribute to extend the life cycle of your device. Abrasive matters contained in the liquid being discharged - such as sand, for instance - will speed up wear and tear and reduce the performance of the unit.

As long as the pump is properly used, it will not require any maintenance. However, for reason of the particular properties of the liquids permitted to be discharged, the suction and pressure lines should be inspected regularly and replaced, if necessary. Please do not expose the hoses to any direct weather influence and avoid direct sun exposure categorically. Also, check the hoses regularly for cracks and other damage. A damaged hose must not be used any longer and is to be replaced.

To avoid any danger, any further disassembly or replacement of parts must only be done by the manufacturer or by an authorised customer-service provider.

Frost may cause the liquid contained in the pump to freeze and thus entail considerable damage. Therefore, if one has to reckon with temperatures likely to cause freezing, the pump has to be removed from the liquid being discharged and emptied completely. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff. Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	1. No current. 2. Thermal motor protection feature has triggered. 3. The capacitor is defective. 4. Blocked running wheel	1. Please verify the presence of voltage and the correct position of the plug. 2. Separate the pump from the electrical mains, allow the system to cool down, eliminate cause. 3. Please contact the customer service department. 4. Eliminate reason of blockage.



MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The pump housing is not filled with liquid.</li> <li>2. Air penetrates into the intake line.</li>   <li>3. Suction height and/or discharge height too great.</li>   <li>4. Clogged suction line.</li> <li>5. Pressure line clogged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fill the pump housing with liquid (please refer to "Putting into operation" section).</li> <li>2. Check to make sure that:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a.) the connection points of the intake line are tight;</li> <li>b.) the inlet opening of the intake line including the check valve are immersed into the liquids being discharged;</li> <li>c.) the check valve with the filter is tight and not jammed;</li> <li>d.) no siphons (i.e. permanently liquid-filled loops), kinks, counter-slopes or narrow spots are present along the intake lines.</li> </ol> </li> <li>3. Change the arrangement of the installation so that the suction height and/or discharge height will not exceed the max. value.</li> <li>4. Remove cause of clogging.</li> <li>5. Remove cause of clogging.</li> </ol>
3. The pump stops after a short time of operation because the thermal motor protection feature has triggered.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The electrical supply does not correspond to the information given on the type plate.</li> <li>2. Pump or intake line are blocked by solids.</li> <li>3. Liquid is too viscous.</li>   <li>4. Temperature of liquid or environment is too high.</li>   <li>5. Pump is running dry.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the voltage of the supply cable.</li>   <li>2. Remove possible congestion.</li>   <li>3. Pump may not be suitable for this liquid. If feasible, the liquid should be thinned.</li> <li>4. Make sure that the temperature of the liquid being pumped and the environment do not exceed the max. admissible values.</li> <li>5. Eliminate causes of dry-running.</li> </ol>
4. Intermittent or erratic operation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Running wheel obstructed by solids.</li> <li>2. Please refer to item 2.</li> <li>3. Please refer to item 3.4.</li> <li>4. The mains voltage out of the tolerance range.</li> <li>5. Motor or running wheel defective.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove solids.</li> <li>2. Please refer to item 2.2.</li> <li>3. Please refer to item 3.4.</li> <li>4. Please make sure that the mains voltage matches the data on the type plate.</li> <li>5. Please contact the customer service department.</li> </ol>
5. The volume of the liquid being discharged is too small.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please refer to item 2.1.-2.5.</li> <li>2. Worn running wheel.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Please refer to item 2.1.-2.5.</li> <li>2. Please contact the customer service department.</li> </ol>

**- . Warranty**

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period (2 years) begins with the day of the purchase and is subject to the provisions: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection. The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty. Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty. All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts. In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property. Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer. The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
  - Sales receipt (sales slip).
  - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

### 1\$. How to order spare parts

For a list of available parts, please contact your dealer.

DIPRA is working to supply main spare parts of this pump during 5 years, starting from the construction date of the pump written on the rating label

### 1% Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

Repair from After Sale Service during the guarantee does not extend its initial duration.



#### For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Liebe Kundin, lieber Kunde,  
 Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von SPIDO  
 Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.  
 Damit Sie alle technischen Vorzüge nützen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Erläuternde Abbildungen befinden sich am Anfang der Gebrauchsanweisung.  
 Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

**Inhaltsverzeichnis**

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	1
2.	Einsatzgebiet .....	1
3.	Technische Daten .....	2
4.	Lieferumfang.....	2
5.	Installation.....	2
6.	Elektrischer Anschluss .....	4
7.	Inbetriebnahme .....	4
1.	Wartung und Hilfe bei Störfällen .....	5
9.	Garantie .....	6
10.	Bestellung von Ersatzteilen.....	7
11.	Service.....	7

**1. Allgemeine Sicherheitshinweise**

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei. Kinder und mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In verschiedenen Ländern gültige Vorschriften begrenzen möglicherweise das Alter des Benutzers und sind unbedingt zu beachten.

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von der dafür zuständigen Person Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr einer elektrischen Entladung verbunden, die zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

**2. Einsatzgebiet**

Dieselpumpen von ÜÜÖÜ sind höchst effiziente peripherische Elektropumpen zur Förderung von Diesel-Kraftstoff, Heizöl und Rapsöl. Zu den typischen Einsatzgebieten dieser hochwertigen Produkte zählen: Befüllen und Entleeren von Tanks; Umfüllen von Diesel-Kraftstoff, Heizöl oder Rapsöl; Betanken von LKW, PKW, Land- oder Baumaschinen.

Dieselpumpen von ÜÜÖÜ eignen sich für feste oder temporäre Installationen.

Diese Produkte mit ihren überzeugenden Leistungsdaten wurden für die private Nutzung und nicht für industrielle oder gewerbliche Zwecke entwickelt.

Der Lieferumfang beinhaltet einen Ansaugschlauch, einen Ansaugfilter mit Rückschlagventil, einen Zapfschlauch, eine Zapfpistole (ohne automatische Abschaltung), Anschlussstücke, Schlauchschellen, Dichtungsringe.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Schmutzwasser, Fäkalien, Benzin, leicht entflammaren, explosiven oder säurehaltigen Flüssigkeiten. Desgleichen eignet sich die Pumpe nicht zur Beförderung von Trinkwasser und anderen Lebensmitteln.



Die Förderflüssigkeit darf keine abrasiven Stoffe - wie z.B. Sand - enthalten. Enthält die Förderflüssigkeit solche Stoffe, ist die Verwendung eines Ansaugfilters unerlässlich. Die Förderflüssigkeit darf die in den technischen Daten genannte Höchsttemperatur nicht überschreiten.



Bei Vorratsbehältern ab 1000 Litern Inhalt darf die Pumpe auf Grund gesetzlicher Vorschriften nur verwendet werden, wenn die Zapfpistole mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet ist (nicht im Lieferumfang enthalten).

### 3. Technische Daten

Modell	GD-8 C HF) §
Netzspannung / Frequenz	230 V ~ 50 Hz
Nennleistung	550 Watt
Schutzart	IP X4
Sauganschluss	IG 30,93 mm (1 ")
Druckanschluss	IG 30,93 mm (1 ")
Max. Fördermenge ( $Q_{max}$ ) <sup>1)</sup>	2.100 l/h
Max. Druck	3,5 bar
Max. Förderhöhe ( $H_{max}$ ) <sup>1)</sup>	35 m
Max. Ansaughöhe	5 m
Max. Größe der gepumpten Festkörper	0 mm
Max. Umgebungstemperatur	40 °C
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit ( $T_{max}$ )	40 °C
Anschlusskabel	1,5 m
Kabelauführung	H07RN-F
Gewicht (netto)	10,0 kg
Garantierter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) <sup>2)</sup>	68 dB
Gemessener Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) <sup>2)</sup>	64,1 dB
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) <sup>2)</sup>	56,1 dB
Abmessungen (B x T x H)	26 x 15 x 18 cm
Artikel-Nummer	€€€ í €

<sup>1)</sup> Die Werte wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Ein- und Auslass

<sup>2)</sup> In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte. Messmethode nach EN ISO 3744.

### 4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine Pumpe mit Anschlusskabel, eine Gebrauchsanweisung. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“, „Automatisierung mit Spezialzubehör und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

### 5. Installation

#### 5.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Bei der Installation ist unbedingt darauf zu achten, dass Pumpengehäuse und Ansaugleitung vollständig entlüftet - also mit Förderflüssigkeit befüllt - sind. Unterbleibt diese Entlüftung, saugt die Pumpe die Förderflüssigkeit nicht an.



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden, wobei die Umgebungstemperatur 40 °C nicht überschreiten darf. Die Pumpe und das gesamte Anschlusssystem müssen vor Frost und Wittereinflüssen geschützt werden.



Bei der Aufstellung des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass der Motor ausreichend belüftet ist.



Beim Umgang mit Diesel-Kraftstoff oder Heizöl darf nicht geraucht werden, und offenes Feuer ist fernzuhalten. Atmen Sie die Dämpfe nicht ein. Achten Sie auf ausreichende Belüftung. Wischen Sie gegebenenfalls verschütteten Diesel-Kraftstoff, Heizöl oder Rapsöl vollständig auf.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Leistung der Pumpe beeinträchtigen und erhebliche Schäden herbeiführen können. Verwenden Sie geeignetes Dichtungsmaterial, damit die Montage luftdicht erfolgt. Teflonband oder ähnliches Dichtungsmaterial ist nicht geeignet, da es von Diesel-Kraftstoff, Heiz- oder Rapsöl zerstört wird.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann. Achten Sie beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf, dass kein Gewicht sowie keine Schwingungen oder Spannungen auf die Pumpe einwirken. Außerdem dürfen die Anschlussleitungen keine Knicke oder ein Gefälle aufweisen.

Im Lieferumfang sind eine Ansaugleitung (2) und eine Druckleitung (11) enthalten, welche speziell für die Art der Förderflüssigkeiten konzipiert wurden, die mit dieser Pumpe transportiert werden. Die Original-Schläuche unterscheiden sich durch ihre Länge. Bei den meisten Verwendungszwecken empfiehlt es sich, den kürzeren Schlauch als Ansaug- und den längeren Schlauch als Druckleitung zu verwenden.

Falls nicht die Original-Schläuche verwendet werden, ist unbedingt darauf zu achten, dass sie sich zum Pumpen der Förderflüssigkeit eignen. Die Ansaug- bzw. Druckleitung sollte außerdem den gleichen Durchmesser aufweisen wie der Sauganschluss (1) bzw. der Druckanschluss (5) der Pumpe.

## ) .2. Installation der Ansaugleitung

Die Ansaugleitung (2) befördert die Förderflüssigkeit zur Pumpe. Schrauben Sie eines der Anschlussstücke zusammen mit einem der Dichtungsringe an das Rückschlagventil (3) mit Ansaugfilter (4). Stecken Sie das andere Ende des Anschlussstücks bis zum Anschlag in die Ansaugleitung, und verwenden Sie eine Schlauchschelle zur Befestigung. Stecken Sie auf dieselbe Weise ein weiteres Anschlussstück in das andere Ende der Ansaugleitung, und verwenden Sie eine weitere Schlauchschelle zur Befestigung. Befüllen Sie die Ansaugleitung vollständig mit Förderflüssigkeit. Schrauben Sie anschließend die mit Förderflüssigkeit befüllte Ansaugleitung zusammen mit einem Dichtungsring auf den Sauganschluss der Pumpe.

## ) .3. Entlüftung des Pumpengehäuses

Entfernen Sie den Verschluss (10) von der Entlüftungsöffnung (9), die sich an der Oberseite des Pumpengehäuses befindet. Befüllen Sie anschließend das Pumpengehäuse durch den Druckanschluss (5) der Pumpe vollständig mit Förderflüssigkeit. Das Pumpengehäuse ist vollständig entlüftet, wenn die Förderflüssigkeit bis zum Rand der geöffneten Entlüftungsöffnung angestiegen ist. Verschließen Sie danach wieder die Entlüftungsöffnung.

## ) .4. Installation der Druckleitung

Die Druckleitung (11) befördert die Flüssigkeit von der Pumpe zur Entnahmestelle. Stecken Sie die Zapfpistole (6) auf die Druckleitung, und verwenden Sie zur Befestigung eine Schlauchschelle. Stecken Sie danach ein Anschlussstück bis zum Anschlag in das andere Ende der Druckleitung, und verwenden Sie zur Befestigung eine weitere Schlauchschelle. Schrauben Sie anschließend die Druckleitung zusammen mit einem Dichtungsring auf den Druckanschluss (5) der Pumpe.

## ) .5. Positionierung der Pumpe

Achten Sie genauestens darauf, dass die Pumpe sicher und standfest aufgestellt wird. Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren. Achten Sie bei der Wahl des Aufstellungsorts darauf, dass eventuell austretende Förderflüssigkeit keinen Schaden anrichten kann.

Die Zapfpistole sollte sich grundsätzlich immer oberhalb des Niveaus der Förderflüssigkeitsoberfläche befinden. Ansonsten besteht die Gefahr, dass durch den so genannten Hebereffekt Flüssigkeit gefördert wird, obwohl die Pumpe nicht in Betrieb ist.

## ) .6. Festinstallation



Bei Festinstallationen ist beim elektrischen Anschluss darauf zu achten, dass der Stecker gut zugänglich und sichtbar ist.

## 5.+ Benutzung der Pumpe an Gartenteichen und ähnlichen Orten



Der Gebrauch der Pumpe an Gartenteichen und ähnlichen Orten ist grundsätzlich nur dann erlaubt, wenn sich keine Personen in Kontakt mit dem Wasser befinden.

Zur Benutzung an Gartenteichen oder ähnlichen Orten muss die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Der Einsatz an solchen Orten ist grundsätzlich nur dann gestattet, wenn die Pumpe stand- und überflutungssicher in einem Mindestabstand von zwei Metern vom Gewässerrand aufgestellt und mit einer stabilen Halterung gegen die Gefahr des Hineinfallens geschützt ist. Dabei ist das Gerät an den dafür vorgesehenen Fixierungspunkten durch Schrauben fest mit dem Untergrund zu verbinden (siehe Kapitel „Festinstallation“). In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachbetrieb, ob die jeweils genannten Voraussetzungen bei Ihnen erfüllt sind.

## 6. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein:  $\Delta = 30$  mA (DIN VDE 0100-739).



Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F ( $3 \times 1,0$  mm<sup>2</sup>) nach VDE. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

## 7. Inbetriebnahme



Die Pumpe darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Flüssigkeit zu fördern - muss verhindert werden, da dies zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen. Außerdem besteht durch diese Überhitzung die Gefahr von Verletzungen durch Verbrennungen. Ziehen Sie bei heißgelaufener Pumpe den Netzstecker, und lassen Sie das System abkühlen.



Verhindern Sie das Einwirken direkter Feuchtigkeit auf die Pumpe. Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass sich keine tropfenden Anschlüsse über der Pumpe befinden. Benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Stellen Sie sicher, dass sich Pumpe und elektrische Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.



Die Pumpe darf nicht längere Zeit bei geschlossener Entnahmenstelle betrieben werden. Unmittelbar nach dem Einschalten der Pumpe ist die Zapfpistole zu öffnen. Unmittelbar nach dem Zapfvorgang ist die Pumpe auszuschalten.



Beim Betrieb der Pumpe darf sich niemand in Kontakt mit der Förderflüssigkeit befinden. Betreiben Sie die Pumpe nicht, wenn Sie sich in Kontakt mit Wasser befinden. Während des Betriebs darf die Pumpe nicht bewegt werden und muss stets beaufsichtigt sein.



Es ist absolut verboten, mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben und den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose. Setzen Sie die Pumpe durch Betätigen des Ein-/Ausschalters in Betrieb. Öffnen Sie unmittelbar danach die Zapfpistole. Gleich nach Beendigung des Zapfvorgangs ist die Pumpe - wiederum durch Betätigen des Ein-/Ausschalters - auszuschalten.

Achten Sie beim Betrieb darauf, dass sich der Eingang der Ansaugleitung stets vollständig in der Förderflüssigkeit befindet, so dass keine Luft angesaugt wird. Beachten Sie dabei, dass sich beim Entleeren eines Behälters der Flüssigkeitspegel immer weiter reduziert. Mangel an Förderflüssigkeit zählt zu den häufigsten Ursachen von Trockenlauf, der zu erheblichen Beschädigungen des Geräts und Verletzungen durch Verbrennungen führen kann. Es ist empfehlenswert, Behälter mit Förderflüssigkeit nicht komplett zu entleeren, weil dann die Pumpe Luft ansaugt und bei einem gewünschten weiteren Betrieb der gesamte Entlüftungsvorgang wiederholt werden muss. Die Elektropumpen der Serie T.I.P. MultiOil verfügen über einen integrierten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung schaltet sich der Motor selbst aus und nach erfolgter Abkühlung wieder an. Mögliche Ursachen und deren Behebung sind im Abschnitt „Wartung und Hilfe bei Störfällen“ genannt.

**," Wartung und Hilfe bei Störfällen**



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantiesprüche.

Die Beachtung der für dieses Gerät geltenden Einsatzbedingungen und Anwendungsgebiete reduziert die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern. Schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit - wie beispielsweise Sand - beschleunigen den Verschleiß und reduzieren das Leistungsvermögen.

Bei sachgemäßer Verwendung ist die Pumpe wartungsfrei. Allerdings ist wegen der besonderen Eigenschaften der gestatteten Förderflüssigkeiten die regelmäßige Überprüfung und gegebenenfalls die Auswechslung der Ansaug- und der Druckleitung erforderlich. Setzen Sie die Schläuche keinen direkten Witterungseinflüssen und keinesfalls Sonneneinstrahlung aus. Reinigen Sie die Schläuche regelmäßig mit klarem Wasser. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Schläuche Risse oder andere Beschädigungen aufweisen. Ein beschädigter Schlauch darf nicht verwendet werden und ist zu ersetzen.

Jede weitere Demontage und das Ersetzen von Teilen darf nur durch den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bei Frost kann in der Pumpe befindliche Flüssigkeit durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen. Deshalb muss bei Gefriertemperaturen die Pumpe aus der Förderflüssigkeit genommen und vollständig entleert werden. Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist. Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Weitergehende Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantiesprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit, der Motor läuft nicht.	1. Kein Strom vorhanden. 2. Thermischer Motorschutz hat sich eingeschaltet. 3. Kondensator ist defekt. 4. Laufrad blockiert.	1. Überprüfen, ob Spannung vorhanden und der Stecker richtig eingesteckt ist. 2. Pumpe vom Stromnetz trennen, System abkühlen lassen, Ursache beheben. 3. An den Kundendienst wenden. 4. Laufrad von der Blockierung befreien.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
2. Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Pumpengehäuse ist nicht mit Flüssigkeit befüllt.</li> <li>2. Eindringen von Luft in die Ansaugleitung.</li>   <li>3. Ansaughöhe und/oder Förderhöhe zu hoch.</li> <li>4. Ansaugleitung verstopft.</li> <li>5. Druckleitung verstopft.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Pumpengehäuse mit Flüssigkeit befüllen (siehe Abschnitt „Installation“).</li> <li>2. Überprüfen und sicherstellen, dass:               <ol style="list-style-type: none"> <li>a.) die Ansaugleitung und alle Verbindungen dicht sind.</li> <li>b.) der Eingang der Ansaugleitung inkl. Rückschlagventil in die Förderflüssigkeit eingetaucht ist.</li> <li>c.) das Rückschlagventil mit Ansaugfilter dicht schließt und nicht blockiert ist.</li> <li>d.) entlang der Ansaugleitungen keine Siphons, Knicke, Gegengefälle oder Verengungen vorhanden sind.</li> </ol> </li> <li>3. Änderung der Installation, so dass Ansaughöhe und/oder Förderhöhe den max. Wert nicht überschreiten.</li> <li>4. Verstopfungen beseitigen.</li> <li>5. Verstopfungen beseitigen.</li> </ol>
3. Die Pumpe bleibt nach einer kurzen Betriebszeit stehen, weil sich der thermische Motorschutz eingeschaltet hat.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der elektrische Anschluss stimmt nicht mit den Angaben überein, die auf dem Typenschild genannt sind.</li> <li>2. Festkörper verstopfen die Pumpe oder Ansaugleitung.</li> <li>3. Siehe Punkt 2.2.</li> <li>4. Temperatur der Flüssigkeit oder Umgebung ist zu hoch.</li>   <li>5. Trockenlauf der Pumpe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Spannung auf den Leitungen des Anschlusskabels kontrollieren.</li> <li>2. Verstopfungen entfernen.</li> <li>3. Siehe Punkt 2.2.</li> <li>4. Darauf achten, dass die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit und der Umgebung nicht die maximal gestatteten Werte überschreiten.</li> <li>5. Ursachen des Trockenlaufs beseitigen.</li> </ol>
4. Aussetzende Funktion bzw. unregelmäßiger Betrieb.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Festkörper behindern das Laufrad.</li> <li>2. Siehe Punkt 2.2.</li> <li>3. Siehe Punkt 3.4.</li> <li>4. Netzspannung außerhalb der Toleranz.</li>   <li>5. Motor oder Laufrad defekt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Festkörper entfernen.</li> <li>2. Siehe Punkt 2.2.</li> <li>3. Siehe Punkt 3.4.</li> <li>4. Dafür sorgen, dass die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.</li> <li>5. An den Kundendienst wenden.</li> </ol>
5. Die Pumpe liefert zu geringe Menge an Förderflüssigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siehe Punkte 2.1.-2.5.</li> <li>2. Laufrad abgenutzt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siehe Punkte 2.1.-2.5.</li> <li>2. An den Kundendienst wenden.</li> </ol>

**- . Garantie**

Dieses Gerät wurde nach modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Verkäufer leistet für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs, zu nachfolgenden Bedingungen: Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung zu melden.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistungen.

Verschleißteile wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Sämtliche Teile werden mit größter Sorgfalt und unter Verwendung hochwertiger Materialien hergestellt und sind für lange Lebensdauer konzipiert. Der Verschleiß ist jedoch abhängig von der Nutzungsart, der Nutzungsintensität und den Wartungsintervallen. Die Befolgung der Installations- und Wartungshinweise in dieser Gebrauchsanweisung trägt daher entscheidend zu einer hohen Lebensdauer der Verschleißteile bei.





Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.

Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Weitergehende Ansprüche bestehen auf Grund der Garantie nicht. Der Garantieanspruch ist vom Käufer durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen. Diese Garantiezusage ist in dem Land gültig, in welchem das Gerät gekauft wurde.

Besondere Hinweise:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.

2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:

- Kaufquittung.

- Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).

3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.

### **%\$. Bestellung von Ersatzteilen**

Für eine Liste der verfügbaren Teile, kontaktieren Sie bitte Ihren revendeur. DIPRA bestrebt, wichtige Ersatzteile (Teile, die tragen kann) für dieses Produkt und in Garantiezeit bieten. Die geplante Laufzeit von fünf Jahren beginnt mit dem Datum der Herstellung, das auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist.

### **1% Service**

Bei Nachfragen nach Garantie oder Fehlfunktionen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Eine Gewährleistung oder Austausch für ein neues Produkt während der Garantiezeit verlängern nicht die ursprüngliche Garantiezeit.



### **Nur für EU-Länder**

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



SPIDO, une marque de :

DIPRA  
65 rue de Luzais  
38070 SAINT QUENTIN FALLAVIER

[www.dipra.fr](http://www.dipra.fr)  
[www.spido-bienchoisirmapompe.fr](http://www.spido-bienchoisirmapompe.fr)